

Withings

The Smart Blood Pressure Monitor
Az okos vérnyomásmérő monitor

User manual
Felhasználói kézikönyv



Withings

Az okos vérnyomásmérő monitor



Kérjük olvassa el a kézikönyvet a készülék használata előtt, illetve tartsa meg későbbi használatra.

Az ebben a kézikönyvben leírt információ előzetes figyelmeztetés nélkül változhat. A gyártó nem vállal felelősséget a kézikönyvben található esetleges hibákért.

Bevezetés

Követelmények

A Withings vérnyomásmérő használatához szükséges egy iPhone, iPad vagy iPod Touch készülék (legalább iOS 3 vagy magasabb operációs rendszerrel).

A csomag tartalma

- Withings vérnyomásmérő készülék
- Négy AAA alkálielem (LR3)(a csomag tartalmazza őket)
- Felhasználói kézikönyv

Fontos biztonsági információ

A készülék használatáról kérdezze meg kezelőorvosát, amennyiben Ön terhes, aritmiában, vagy arterioszklerózisban szenved. Kérjük olvassa el azt a szakaszt részletesen a vérnyomásmérő használata előtt.

Rendeltetésszerű használat

A készüléket a felhasználó vérnyomásának és pulzusának digitális mérésére tervezték. A készülék 22-42cm-es karkörületű felhasználókon használható.

A készülék nem használható diagnosztikai célokra. Lépjen kapcsolatba kezelőorvosával, amennyiben magas vérnyomást jelző értékeket mér a készülék.

Általános biztonság és elővigyázatosság

- Ne hajlítsa/csavarja meg a karpántot.
- Ne fújja fel a karpántot, amikor az nincs a karjára csavarva.
- Ne tegye ki a vérnyomásmérőt erős rezgésnek, illetve óvja a sérülésektől.
- Ne mérjen fürdés, edzés, evés, dohányzás, illetve alkohol fogyasztása után.
- Ne merítse a karpántot folyadékba.



Vigyázat!

Általános használat

- Ne hagyja a készüléket felügyeletlenül gyermekekkel, csecsemőkkel.
- Ne használja a vérnyomásmérőt más célra, mint vérnyomás mérése.
- Ne szerelje szét a vérnyomásmérőt.
- Ne működtesse a vérnyomásmérőt mozgó járműben.
- Mindig beszéljen kezelőorvosával. Az öndiagnózis felállítása, illetve ez alapján történő önkezelés veszélyes lehet.
- Komoly keringési, illetve szívproblémákkal rendelkező betegek csak orvosi engedéllyel használják a készüléket. A karpárnyomása sérülést okozhat gyenge érfa-lú páciensek esetében.
- Aritmiák, szívelégtelenségek, fibrilláció, arteriális szklerózis, cukorbetegség, terhesség befolyásolhatják a készülék által mért értékeket.

AAA alkálielem használata

- Amennyiben az elemek folyadékra rákerül a ruháira vagy bőrére, azt tisztítsa le azonnal bő vízzel.
- Csak négy AAA alkálielemet használjon a készülékkel, más típusú elem használata tilos.
- Ne helyezze be az elemeket fordított polaritással.
- Cserélje ki az elhaszná-lódott AAA elemeket azonnal, amint az egyikük lemerül. Egyszerre cserélje ki mind a négy elemet.
- Ne használjon új és használt elemeket együtt.

Az AAA alkálielemek cseréje

Amennyiben az alacsony akkumulátor szimbólum megjelenik a Withings alkalmazásban, cserélje ki mind a négy elemet egyszerre.

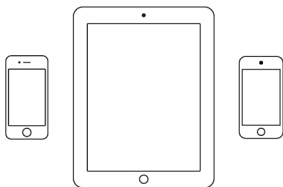
1. Távolítsa el az AAA elemek helyének fedőjét az alumíniumcső alján..
2. Vegye ki a régi elemeket, majd helyezzen be újakat, ügyelve a + (pozitív) illetve - (negatív) polaritásokra.
3. Helyezze be elemfedőt a készülékre.
4. Amennyiben a készülék sokáig használaton kívül van, ajánlott eltávolítani az elemeket.

Köszönjük, hogy a Withings vérnyomásmérőt választotta

A Withings vérnyomásmérő egy teljesen automatikusan működő vérnyomásmérő készülék, mely az oszcillometriás mérési elven alapul. A készülék gyorsan és egyszerűen méri meg az Ön vérnyomását és pulzusát.

A készülék elraktározza a mérési adatokat az Ön iPhone, iPad vagy iPod Touch készülékében, és szinkronizálja őket az Ön Withings felhasználói fiókjával az interneten keresztül.

Mielőtt használni kezdi a készüléket, olvassa el a következőket:



iPhone, iPad vagy iPod touch



Withings vérnyomásmérő egység

Az Ön Withings vérnyomásmérő készüléke

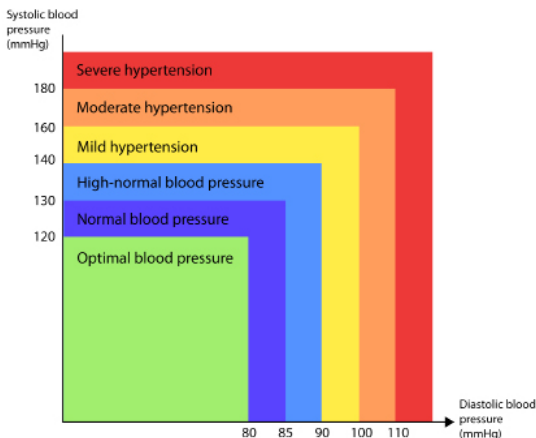


A vérnyomásról

A vérnyomás (BP) a vérerekben keringő vér által az erekre gyakorolt nyomás, és az egyik legalapvetőbb életjel az orvostudományban. Minden szívdobbanás alatt a vérnyomás egy maximum (szisztolés) és minimum (diasztolés) érték között váltakozik. Az átlag vérnyomás (mean BP) csökken, minél távolabb jut a vér a szívtől.

Mit jelent a magas vérnyomás?

Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) a következő vérnyomáskategorizáló táblázatot dolgozta ki:



Az osztályozás ülő pozícióban mért vérnyomásértékeken alapul.

Emlékeztető: Az alacsony vérnyomásnak nincs univerzálisan elfogadott definíciója. A 100 Hgmm-nél alacsonyabb szisztolás nyomású pácienseket alacsony vérnyomásúnak tekintik

A következő értékek feletti mért vérnyomás értékek jelzik a magas vérnyomás alsó A következő értékek jelzik a magas vérnyomás alsó határát otthoni mérés esetében:

Diasztolés vérnyomás	> 85 Hgmm
Szisztolés vérnyomás	> 135 Hgmm

Hogy tudhatom meg, milyen magas a vérnyomásom?

A Withings alkalmazás kijelzi a mandzsetta által mért értékeket (szisztolés, diasztolés vérnyomás, illetve pulzus). Ezen értékek az Egészségügyi Világszervezet osztályozásán alapulnak. A színkódolt jelzések praktikus megjelenítést biztosítanak az adatok számára.

Változások a vérnyomásban

Egy személy vérnyomása folyamatosan változik. A vérnyomás lényegesen változhat egy nap folyama alatt. Egy vagy két mérés nem elégséges a páciens vérnyomásának pontos meghatározására. A legideálisabb esetben néhány óránként, rendszeres időközökben végezzen mérést, minden nap, és vezessen a kapott értékekről adatokat. Egy egészséges személy vérnyomása körülbelül +/- 10Hgmm-t ingadozik naponta, nyugalmi állapotban.

A helyesen végrehajtott vérnyomásmérés

A mérés elvégzése előtt üljön nyugodtan körülbelül 10 percig, és a mérések között várjon legalább 1 percet. A mérés vétele közben maradjon mozdulatlan és lazuljon el. Ez javítja a mérések pontosságát.

Megfelelő testhelyzet

Pihentesse a bal karját egy asztalan, lazuljon el.

A mandzsetta helyes felhelyezése

Helyezze a mandzsettát a felkarja köré, a cső nézzen a karja belső oldala felé, 2cm-el a könyöke fölött. A Withings logó legyen felül. A mandzsetta ne legyen túl szoros.

A mandzsetta megfelelő színje

Biztosítsa, hogy a mandzsetta a szívével megegyező magasságban legyen. Amennyiben nem tudja ugyan abba a szintbe helyezni a karját, használjon egy párnát alátámasztásnak. A karjának egy kicsit hajlítva kell lennie a mérés végzésének folyamatában.

1 Felkészülés méréshez


A vérnyomásmérés elvégzéséhez kövesse a következő lépéseket:

1. Nyissa meg az iPhone, iPad vagy iPod touch készülékét.



2. Csatlakoztassa a Withings vérnyomásmérő készülékét az iPhone, iPad vagy iPod touch készülékéhez



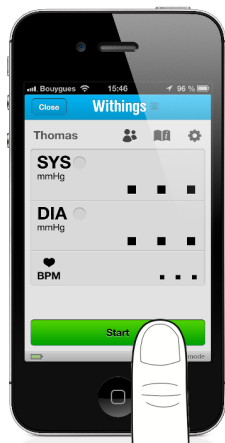
3. A Withings alkalmazás  automatikusan elindul és kijelzi az indítási adatokat. (emlékeztető: amennyiben iOS 3-as operációs rendszert használ, a programot kézzel kell elindítania).

4. Nézze át a gyorsindítási opciókat a „next” opció megnyomásával, amíg el nem éri a mérési képernyőt.

2 Egyszeri mérés végzése

Eseti mérés

A mérési képernyőn nyomja meg a „start” gombot a mérés megkezdéséhez.



A mandzsetta automatikusan felfújódik. Amikor a mandzsetta felfújódott, a készülék automatikusan megméri az Ön vérnyomását. Emellett a készülék a pulzust is méri a mérés alatt. Ne mozgassa a karját, amíg a folyamat be nem fejeződik.

Emlékeztető : A mérés vagy a mandzsetta felfújódásának megállításához nyomja meg a „stop” gombot. A vérnyomásmérés megszakad és a karpánt elkezd leengedni.

A mérés végeztével a mandzsetta automatikusan leereszt. A vérnyomás és pulzus az iOS-t futtató készülékén lesz kijelezve.

A Withings Vérnyomásmérő automatikusan menti az Ön mérési adatait iPhone, iPad vagy iPod touch készülékének memóriájába. Egy Withings felhasználói fiók létrehozása után, a készüléke automatikusan szinkronizálja az adatait az interneten keresztül.

3 Automata mérés végzése

Az automata mód a legpontosabb módja a vérnyomásmérésnek. Ez a mód 3 mérést végez egymás után 30/60/90/120 másodperces időkülönbséggel. Amikor a mérések elkészültek, a rendszer kiszámolja a mérések átlagát, majd kijelzi a kapott eredményt.

Automata módú méréshez kövesse a következő lépéseket :

1 - Lépjen a konfigurációs menübe az  ikon megnyomásával és aktiválja az automata módot :



2 - Válassza ki a mérések közötti késleltetés időtartamát :



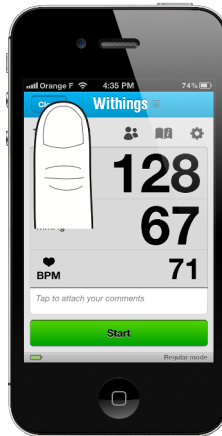
3 - A mérési képernyőn kezdje meg a mérést ugyan úgy, mintha egyszeri mérést kezdene.

- *A három önálló mérés eredményei nem lesznek kijelvezve, amíg a mérés tart.*
- *Az automata módot minden használata előtt aktiválni kell.*

4 Mérési adatok áttekintése

Minden mérés alkalmával, amikor az Ön Withings felhasználói fiókját igénybe veszi, az iPhone, iPad vagy iPod touch készüléke eltárolja a mérési adatokat, majd szinkronizálja őket az online felülettel.

Az adataihoz bárhol hozzáférhet, csak el kell indítani a Withings applikációt és bejelentkeznie.



Vérnyomásadatok áttekintése



A vérnyomásgrafikonhoz való hozzáféréshez nyomja meg a vérnyomásmérő ikont az alkalmazásban. Itt áttekintheti a mérési adatokat időintervallumra lebontva (2 hét, 1/3/6/12 hónap, összes mérés).

Pontosabb kijelzésért az ujjával nagyíthatja ki a grafikon.

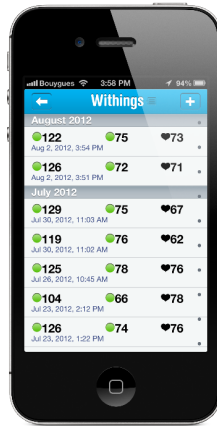
A grafikon egy pontjának megérintésével a készülék kijelzi az ön vérnyomását és pulzusát a kért időpontban.

Emlékeztető : Amennyiben több mérés túl közel van egymáshoz, az applikáció csak azok átlagát fogja kijelezni. Amennyiben csak az önálló mérés értékére kíváncsi, nagyítsa ki a kijelzőt, hogy csak egy önálló érték látszódjon, majd válassza ki azt.



A jobb felső sarokban lévő nyíl megnyomásával részletes információs kijelzést aktivál. Ez a kijelzési mód lehetőséget nyújt megjegyzések hozzáadására, a mérések törlésére, illetve megosztására.

Adatok tallózása táblázatos nézetben

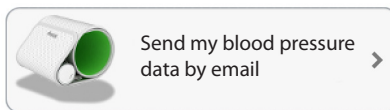


A vérnyomásmérő grafikon képernyőn nyomja meg a jobb felső sarokban lévő lista ikont.

A  lehetővé teszi mérési adatok kézi bevitelét.

5 Vérnyomásadatok küldése emailben

A dashboard felületen érintse meg a  icon. A menüben válassza a «Sharing» (megosztás) pontot.



Töltse ki az összes üres mezőt, illetve állítsa be a kért opciókat.

Periódikus küldési emlékeztető


Beállíthat emlékeztetőket, hogy el kell küldenie az adatait, például orvosához.

Activate	<input checked="" type="checkbox"/>
Every :	week
On :	monday
At :	10:00 AM

Ebben a példa beállításban minden hétfőn délelőtt 10:00 órakor figyelmeztető ablak ürgik elő, hogy emlékeztesse Önt a vérnyomásmérési adatok e-mailben való elküldésére.

6 Emlékeztetők beállítása

A Withings applikáció lehetővé teszi ezeknek az emlékeztetőknek a beállítását előre meghatározott időpontra.

- 1 - A dashboard felületen érintse meg a  ikont.
- 2 - A menüben érintse meg a «Reminders» (emlékeztetők) pontot.
- 3 - Érintse meg a «Set a new reminder» (Új emlékeztető beállítása) pontot.
- 4 - Válassza ki az emlékeztető típusát, gyakoriságát és idejét.
- 5 - A következő emlékeztető fog felugrani a beállított időpontban:



A beállított emlékeztetők listáját a „Reminders” (emlékeztetők) opció alatt találja, itt törölheti őket, amennyiben szükséges.

Problémamegoldás

Amikor vérnyomásmérést akarok kezdeni, hibaüzenetet kapok

Ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő pozíciója megfelelő, illetve, hogy a mandzsetta megfelelően szoros-e. A mérés alatt maradjon mozdulatlan és ne beszéljen.

Emlékeztető : Szívproblémákkal küzdő (például aritmiás) páciensek nem mindig kapnak pontos mérési értékeket a készülékkel.

Semmi sem történik amikor csatlakoztatom a vérnyomásmérőt

Ellenőrizze, hogy a készülékbe behelyezett elemek megfelelő módon vannak-e behelyezve. Ellenőrizze, hogy a Withings applikáció fel van-e telepítve a készülékére, amennyiben nincs, töltsse le és telepítse az AppStore-ból.

Hibaüzenetek

Hibaüzenet	Megoldás
Measurement could not be performed. Please try again. If the problem occurs again, please contact our customer service.	1-A mérést nem lehetett elvégezni, próbálja újra. Amennyiben a hiba fennáll, lépjen kapcsolatba a gyártóval.
Unplug the Blood Pressure Monitor. Quit the application and plug the Blood Pressure Monitor back.	1- Húzza ki az iPhone-ból a vérnyomásmérő készüléket. Lépjen ki az applikációból, majd csatlakoztassa össze újra a telefont és a vérnyomásmérőt. 2- Amennyiben a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a gyártóval.
Please wait until the cuff is totally deflated before starting a new measurement. Stay still during measurement.	1- Kérjük várjon, amíg a mandzsetta teljesen leereszt, mielőtt újabb mérésbe kezdene. Maradjon mozdulatlan a mérés alatt. 2- Amennyiben a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a gyártóval.
Check that the blood pressure monitor is correctly positioned on your arm and that measurement is performed in good conditions.	1- Ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő megfelelő pozícióban van-e, illetve, hogy a mandzsetta megfelelően van-e felhelyezve a karjára. 2-Alacsony akkumulátorfeszültség. Húzza ki a vérnyomásmérőt a telefonból. Cserélje ki az elemeket a vérnyomásmérőben. 3- Amennyiben a felhasználónak különleges szükségletei/kondíciója van, lépjen kapcsolatba kezelőorvosával. 4- Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a gyártóval.
Low battery level. Unplug the blood pressure monitor. Replace the alkaline cells.	1- Alacsony akkumulátorfeszültség. Húzza ki a vérnyomásmérőt a telefonból. Cserélje ki az elemeket a vérnyomásmérőben. 2- Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a gyártóval.

Specifikációk

Termékleírás: Digitális automata vérnyomásmérő készülék
Modell: BP-800
Mérési módszer: Oszcillometriás módszer
Mandzsetta felfújása: Légpumpával történő automata felfújás 15 Hgmm/másodperc
Mérési tartomány (nyomás): 0 to 285 Hgmm
Mérési tartomány (pulzus): 40 - 180 ütés / perc
Pontosság (nyomás): ± 3 Hgmm (≤ 200 Hgmm) vagy a mért érték 2%-a (>200 Hgmm)
Pontosság (pulzus): a mért érték $\pm 5\%$ -a
Működési körülmények: 10 - 40°C. 15 - 90% Páratartalom
Tárolási és szállítási körülmények: -20 - 60°C. 10 - 95 Páratartalom
Kar méret: kerület 22-42cm
Méretek : 150cm(L) x 140cm(W) x 100cm(H)
Áramforrás : AAA alkáli elem (x4)
Súly : Hozzávetőleg 600g (elemek nélkül)

Tanúsítványok

COUNCIL DIRECTIVE 93/42/EEC (14 június 1993) orvosi műszerekre vonatkozólag.

Ez a készülék megfelel a következő szabványoknak és követelményeknek:

- IEC60601-1: 2005 + CORR. 1 (2006) + CORR. 2 (2007)
- EN60601-1: 2006; ANSI/AAMI ES60601-1: 2005:Medical Electrical Equipment - Part 1: General requirement for basic safety and essential performance
- EN1060-1: 1995 with Amendment A2: 2009:Non-invasive sphygmomanometer, Part 1: General requirements
- EN1060-3: 1997 with Amendment A2: 2009:Non-invasive sphygmomanometers, Part 3: Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems
- EN55011: 2007 + A2: 2007; EN60601-1-2: 2007; FCC 47 CFR PART 18: Electromagnetic Compatibility
- ANSI/AAMI SP10:2002Manual, electronic, or automated sphygmomanometers; safety and performance requirements.
- Canadian Medical Device Licence (class 2 device)

P/N: BP-800



Type BF Applied part (cuff)



0434



FCC tanúsítvány

Emlékeztető:

Rádiós és televíziós interferencia lehetősége (Csak USA számára)

A készülék vizsgálata megállapította, hogy az megfelel az FCC által B típusú digitális készülékekre vonatkozó szabályzatának..

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. The product generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed

and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will occur in a particular installation. If the product does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the product on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the product and the receiver.
- Connect the product into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Garancia

Ez a vérnyomásmérő annak vételétől számított 1 évig garancia alá esik. A garancia nem foglalja magába a felhasználó gondatlansága miatt bekövetkezett sérüléseket, baleseteket, hibás elemek okozta sérülést, illetve nem rendeltetésszerű használatból következő sérüléseket.

EC REP EU Representative

Withings SAS
20 bis rue Rouget de Lisle
92130 Issy-les-Moulineaux
France

US Representative

Withings Inc.
16192 Coastal Highway
Lewes DE 19958
United States of America

AUS & NZ Representative

Household Technology Pty Ltd
Level 2, 35 Spring Street
Bondi Junction 2022 NSW
Australia



Manufacturer

YA HORNG (Dongguan) ELECTRONIC CO., LTD.

ATTEN ELECTRONIC (DONGGUAN) CO., LTD.

188 Industrial district, Ping Shan Administrative District,

Tang Shia Town, Dongguan, Guangdong, China

2012

Withings

Smarter devices, healthier lifestyles

User manual v3.3- March 27th, 2012

© 2012 Withings. All rights reserved.

iPad, iPhone and iPod touch are trademarks of
Apple inc.